



Betriebsanleitung

25SC – 110SC

Warmluftherzeuger



Originalbetriebsanleitung
Geräte: 25SC - 110SC / Mai 2021



1	Deutsch	2		
1.1	Grundlegende Hinweise.....	2	6.1	Brennereinstellung/ Burner adjustment/ Reglage de brûleur 20
1.2	Bestimmungsgemäße Verwendung	2	6.2	Kesselanschluss/ Boiler connection Raccordement de la chaudière 20
1.3	Grundlegende Sicherheitshinweise....	2	7	Brenner R20
1.4	Aufstellung	3	7.1	Brennereinstellung/ Burner adjustment/ Reglage de brûleur 21
1.5	Inbetriebnahme	4	7.2	Kesselanschluss/ Boiler connection Raccordement de la chaudière 21
1.5.1	Stromanschluss.....	4	8	Garantieanforderung
1.5.2	Heizen mit Raumthermostat.....	4	9	EG - Konformitätserklärung
1.5.3	Heizen mit Tag- Nachtautomatik	4	10	Zubehörteile/ Accessories/ Ac- cessoires
1.5.4	Heizen ohne Raumthermostat	4	11	Notizen/ Notes
1.5.5	Abschalten mit/ ohne Raumther- mostat	4		
1.5.6	Lüften	4		
1.6	Montage	4		
1.6.1	Elektroanschluss.....	5		
1.6.2	Raumthermostat.....	5		
1.6.3	Gasanschluss.....	5		
1.6.4	Ölanschluss.....	5		
1.6.5	Öl- oder Gasbrenner	5		
1.6.6	Brennerkundendienst	5		
1.7	Brenner	5		
1.8	Wartung.....	6		
1.8.1	Reinigung Brennkammer	6		
1.8.2	Reinigung Wärmetauscher - Ansaugseite	6		
1.8.3	Reinigung Wärmetauscher - Ausblasseite.....	6		
1.8.4	Reinigung Luftfilter	6		
1.8.5	Brenner - Kundendienst.....	6		
1.9	Störungen und Abhilfe.....	7		
1.9.1	Technische Daten.....	8		
1.10	25SC – 55SC	8		
1.11	70SC – 110SC	9		
2	Schaltplan	10		
2.1	25SC – 55SC	10		
2.2	70SC – 110SC	11		
3	Übersicht	12		
4	Einzelteile 25SC - 55SC	13		
5	Einzelteile/ Component parts/ Nomenclature 70SC - 110SC	16		
6	Brenner	20		

1 Deutsch

1.1 Grundlegende Hinweise

Kroll Warmlufterzeuger **25S bis 110S** sind das Ergebnis jahrzehntelanger Erfahrung und intensiver Entwicklungsarbeit.

Wir sind überzeugt, Ihnen ein Spitzenerzeugnis zu übergeben. Trotzdem müssen die Heizgeräte den jeweiligen Gegebenheiten entsprechend von einem Fachmann installiert, in Betrieb genommen und durch Messungen überprüft werden.



Hinweis

Betriebsanleitung vor Aufstellung und Inbetriebnahme sorgfältig lesen.

Alle in der Betriebsanleitung beschriebenen Einzelheiten bezüglich der Aufstellung und Inbetriebnahme müssen sorgfältig durchgeführt und beachtet werden, um einen störungsfreien und energiesparenden Betrieb zu gewährleisten.

Die Warmlufterzeuger sind nach DIN EN1020 und DIN EN 13 842 geprüft und müssen mit einem Feuerungsautomaten, der für den Warmlufterzeuger zugelassen ist, ausgerüstet werden.

Technische Änderungen im Sinne der Produktverbesserung vorbehalten.

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Überall in folgenden Einsatzbereichen, wo geheizt werden muss, zur Frostfreihaltung oder für ein angenehmes Klima sind die Warmlufterzeuger der ideale Partner.

Beheizen und Trocknen von

- Werkhallen
- Lagerhallen
- Verkaufsräumen
- Beheizung von Gewächshäusern



Hinweis

Sachwidrige Verwendung:
Die Warmlufterzeuger sind für den Hausgebrauch nicht geeignet und dürfen nur von Personen bedient werden, die in deren Bedienung unterwiesen sind.

Gewährleistung und Haftung

Zur Erlangung der Garantie ist das Gerät von einem Fachmann zu installieren und in Betrieb

zu nehmen. Die Einregulierung ist in einem Messprotokoll nachzuweisen.

Die Garantieforderung bitte in allen Punkten richtig ausfüllen, unterschreiben und an Firma Kroll einsenden. Bitte beachten Sie, dass bei fehlenden Messwerten keine Garantiekunde ausgestellt werden kann.

Weitere Voraussetzung für die Garantie ist eine regelmäßige Wartung laut Betriebsanleitung, die mindestens einmal jährlich durchzuführen ist und mit den entsprechenden Messprotokollen nachgewiesen werden muss.

Die allgemeine Garantiezeit für unsere Geräte beträgt 24 Monate nach erfolgter Lieferung, ausschlaggebend ist das Rechnungsdatum.

Transportschäden

Transportschäden müssen auf dem Speditionsannahmeschein vermerkt und vom Fahrer quittiert werden. Technische Störungen müssen unverzüglich Ihrem Händler angezeigt werden. Gerät erst nach Instandsetzung in Betrieb nehmen.



Hinweis

Folgeschäden durch Betriebsausfall des Gerätes sind von der Haftung ausgeschlossen.

1.3 Grundlegende Sicherheitshinweise



Hinweis

Alle in der Betriebsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweise müssen sorgfältig beachtet werden.

Für die Aufstellung und den Betrieb der Anlage sind die Regeln der Technik, sowie die bauaufsichtlichen, feuerpolizeilichen und gesetzlichen Bestimmungen, sowie die Unfallverhütungsvorschriften der 43.0 (VBG 37) zu beachten.

Die Montage der Öl- und Abgasanschlüsse, die Erstinbetriebnahme, der Stromanschluss, sowie die Wartungs- und Instandhaltung dürfen nur von einem Fachbetrieb ausgeführt werden.

⚠️ Warnung

Das Gebläse muss Brennkammer und Wärmetauscher abkühlen – Überhitzungsgefahr!
Erst nach Abkühlung des Warmlufterzeugers Strom- und Hauptschalter abschalten.

ℹ️ Hinweis

Für einen sicheren Betrieb der Geräte ist es dringend notwendig, das von Kroll angebotene Abgaszubehör einzusetzen.

1.4 Aufstellung

- Den Warmlufterzeuger nur auf feuersicherem Boden aufstellen und betreiben.
- In Räumen, in denen sich explosiver Staub, Rauch, brennbare Gase oder brennbare Flüssigkeiten befinden, darf das Gerät nicht aufgestellt werden.
- Nach DIN 4794 Teil 5 müssen die Abgase über einen für Öl- oder Gasheizgeräte genehmigten Schornstein oder Hilfsabzug ins Freie geleitet werden. Der Schornstein kann gemauert oder aus Metall sein. Die Mündung des Schornsteins muß das Dach um min. 1 m, den Gebäudefirst um mind. 0,5 m überragen und in freiem Windstoß liegen.

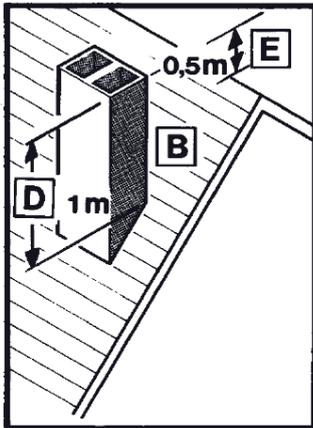


Bild 1: Kaminhöhe

- Die Mündung des Schornsteins darf nicht in unmittelbarer Nähe von einem Fenster oder Balkon liegen.

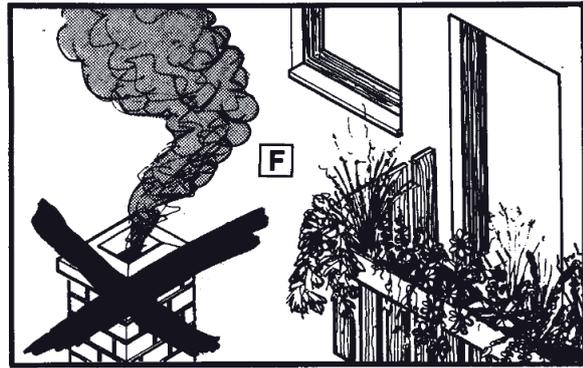


Bild 2: Kaminmündung des Schornsteins

- Am Rohrstützen muß ein Kapselwinkel für Regen- und Kondenswasser montiert werden. Waagrecht verlegte Abzugsrohre (max. 1/3 der gesamten Abzugsrohlänge) benötigen eine konstante Steigung von min. 2 cm pro Meter. Abzugsrohre in Zugrichtung stecken.

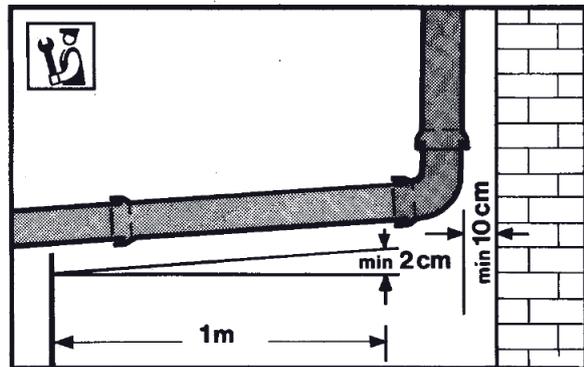


Bild 3: Kaminlänge

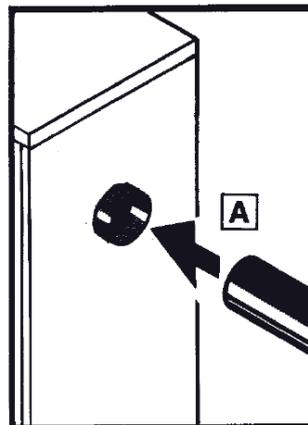


Bild 4: Abgasanschluss

- Zum ungehinderten Ansaugen und Ausblasen der Luft ist eine Schutzzone im Abstand von 1 m freizuhalten.
- Außer bei: Kanalanschluss

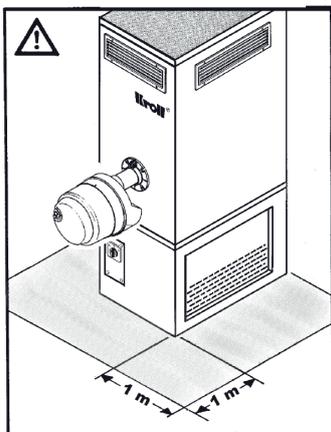


Bild 5: Hinweisschild an einer Ansaugseite anbringen: „Schutzzone 1 m Abstand freihalten“

- Belüftung
Für die Verbrennung muß eine ausreichende Luftmenge zugeführt werden (Unterdruck im Aufstellungsraum vermeiden). Dies ist gegeben, wenn z.B. der Rauminhalt in m³ mind. der 10fachen Nennwärmebelastung in kW aller im Raum betriebenen Geräte entspricht. Durch Fenster und Türen natürlichen Luftwechsel sicherstellen. Wenn Unterdruck und staubhaltige Raumluft nicht vermeidbar sind, muß der Brenner verkleidet werden.
- Bei Installation eines Kanalsystems die maximale Pressung beachten. Bei Überschreitung fällt die Luftleistung des Ventilators, die Abgas- und die Ausblastemperatur steigen.

1.5 Inbetriebnahme

1.5.1 Stromanschluss



Hinweis

Der elektrische Geräteanschluss ist durch autorisiertes Fachpersonal nach DINEN 50 156-1(VDE0116-1:2005-3) und DINEN 60 335-1(VDE0700-1) auszuführen.

Die Steuerung des Warmlufterzeugers und des Brenners erfolgt über den Wahlschalter, den Raumthermostat oder über die Tag- und Nachtautomatik.

1.5.2 Heizen mit Raumthermostat

s. Betriebsanleitung „Regelung“

Der Warmlufterzeuger wird aufgeheizt. Bei + 40°C Gerätetemperatur (Werkseinstellung) wird das Gebläse in Betrieb gesetzt. Nach Erreichen der eingestellten Raumtemperatur schaltet der Brenner ab. Nach Unterschreitung der eingestellten Raumtemperatur schaltet der Brenner automatisch wieder ein.

1.5.3 Heizen mit Tag- Nachtautomatik

1.5.4 Heizen ohne Raumthermostat

Der Warmlufterzeuger wird aufgeheizt. Bei +40°C (Werkseinstellung) Geräteinnentemperatur wird das Gebläse in Betrieb gesetzt. Nach Überschreitung bzw. Unterschreitung der eingestellten Temperatur (Werkseinstellung +80°C) schaltet der Temperaturwächter den Brenner ab bzw. wieder ein.

1.5.5 Abschalten mit/ ohne Raumthermostat

Ein mehrmaliges Anlaufen des Gebläses dient zur Abführung der im Warmlufterzeuger verbliebenen Rest- und Stauwärme.



Warnung

Das Gebläse muß Brennkammer und Wärmetauscher abkühlen.
Überhitzungsgefahr!



Hinweis

Erst nach Abkühlung des Warmlufterzeugers Strom- und Hauptschalter abschalten. Zuwiderhandlung schließt Werksgarantie aus.

1.5.6 Lüften

Das Gebläse läuft ohne Brenner im Dauerbetrieb für die Raumbelüftung.
(Vorhandenen Raumthermostat auf 0°C stellen)

1.6 Montage

Den Warmlufterzeuger

- nur an feuersicheren Wänden und nach DIN 4794 Teil 5 montieren
- waagrecht aufstellen
- bei der Aufstellung des Warmlufterzeugers sind folgende Richtlinien und Normen einzuhalten:
DVGW-TRGI 1986
DIN 4756 und TRF 1988

DVGW Arbeitsblatt G 600
Bei der Aufstellung unter Erdgleiche sind besondere Anforderungen der TRF 1988 einzuhalten

1.6.1 Elektroanschluss



Hinweis

Der elektrische Geräteanschluss ist durch autorisiertes Fachpersonal nach DINEN 50 156-1(VDE0116-1:2005-3) und DINEN 60 335-1(VDE0700-1) auszuführen. Bei Drehstrommotor auf richtige Laufrichtung achten. Motorschutz richtig einstellen.

1.6.2 Raumthermostat

Montage nicht in kaltem oder warmem Luftstrom.

1.6.3 Gasanschluss

Der Anschluß muß entsprechend DVGW-Arbeitsblatt G600 (DVGW-TRGI) erfolgen.



Hinweis

Anschluß und Inbetriebnahme dürfen nur von einem zugelassenen Gas-Installateur vorgenommen werden!

Gaszufuhr und Anschluss auf absolute Dichtheit prüfen.

Brenner auf örtliche Gasverhältnisse einstellen.

Vor Inbetriebnahme Elektroanschlüsse vornehmen.

1.6.4 Ölanschluss

Der Anschluß erfolgt durch den Brennerkundendienst.

1.6.5 Öl- oder Gasbrenner

Die Einstellung und Inbetriebnahme darf nur vom Kundendienst des jeweiligen Brennerfabrikates oder eines autorisierten Fachbetriebes vorgenommen werden.

Die vom Brennerhersteller angegebenen Werte sind unbedingt einzuhalten.

1.6.6 Brennerkundendienst

Die Firma Kroll empfiehlt, einen Wartungsvertrag abzuschließen.

1.7 Brenner

Bei der Auswahl des Brenners ist darauf zu achten, dass

- der Brenner CE-geprüft ist

- bei der Auswahl des Gasbrenners darauf geachtet wird, dass die Vorspülzeit min. 30 Sekunden beträgt
- der Gasfeuerungsautomat phasenempfindlich ist
- der Luftdruckschalter so eingestellt ist, dass bei Verbrennungsluftmangel der Brenner ausschaltet, bevor die CO-Menge im Abgas 1000 ppm erreicht
- bei Betrieb mit Erdgas der CO-Gehalt auf 9 – 10 Vol.% eingestellt ist
- bei Betrieb mit Flüssiggas der CO-Gehalt auf 10 – 11 Vol.% eingestellt ist
- der Brenner für die Größe der Brennkammer ausgelegt ist
- die eingestellte Nennwärmebelastung mit dem auf dem Typenschild angegebenen Wert des entsprechenden Gerätes übereinstimmt.

1.8 Wartung

Der Wärmetauscher und die Brennkammer sollten nach DIN 4794 mind. einmal pro Jahr gründlich gereinigt und durch einen Fachkundigen geprüft werden.

Die Firma Kroll empfiehlt, einen Wartungsvertrag abzuschließen.



Warnung

Bei allen Arbeiten am Warmlufterzeuger den Wahlschalter auf „0“ stellen. Nach Abkühlung des Warmlufterzeugers unbedingt Strom-Hauptschalter abschalten.

1.8.1 Reinigung Brennkammer

- Strom abschalten
- 4 Befestigungsschrauben am Brennerflansch lösen und den Brenner abnehmen
- Brennkammer mit Bürste und Staubsauger durch die Öffnung reinigen
- Brenner mit den 4 Befestigungsschrauben wieder am Brennerflansch anschrauben

1.8.2 Reinigung Wärmetauscher - Ansaugseite

- Strom abschalten
- Nach Entfernen der Vorderwand Reinigungsdeckel abschrauben, Dichtungsband entfernen und mittels Bürste und Staubsauger reinigen.
- Danach neues Dichtungsband anbringen und in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen.

1.8.3 Reinigung Wärmetauscher - Ausblasseite

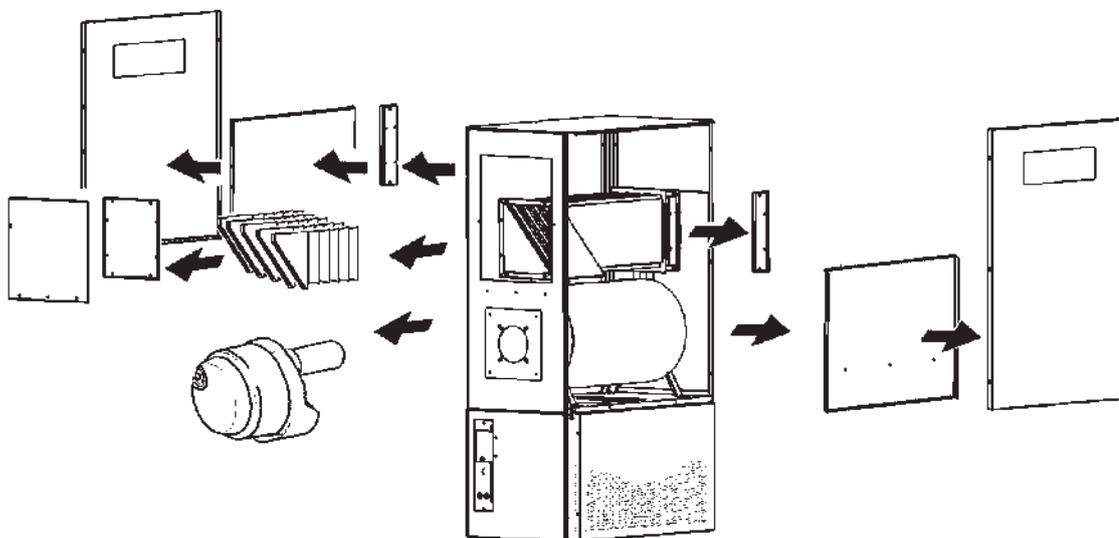
- Strom abschalten
- Nach Entfernen der entsprechenden Gehäusewände Reinigungsdeckel abschrauben, Dichtungsband entfernen und mittels Bürste und Staubsauger reinigen.
- Danach neues Dichtungsband anbringen und in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen.

1.8.4 Reinigung Luftfilter

Bei Warmlufterzeugern mit Luftfilter sollten diese entsprechend der Verunreinigung gereinigt oder erneuert werden.

1.8.5 Brenner - Kundendienst

Der Brenner sollte mindestens einmal im Jahr überprüft und einreguliert werden, dabei muss der Ölfiltereinsatz überprüft werden. Die Arbeiten dürfen **nur** vom Kundendienst oder einem autorisierten Fachbetrieb vorgenommen werden.



1.9 Störungen und Abhilfe

Störungen	Mögliche Ursachen	Abhilfe
Der Warmluftheizer ist angeschlossen, jedoch: Brenner startet nicht, wenn der Wahlschalter auf Heizen gestellt wird	<ul style="list-style-type: none"> a) Kein Strom vorhanden b) Wahlschalter defekt c) Öl-/Gasbrenner zeigt Störungen d) Sicherheitstemperaturbegrenzer ist verriegelt e) Raumthermostat falsch eingestellt 	<ul style="list-style-type: none"> a) Hauptschalter und Sicherungen überprüfen b) Wahlschalter austauschen c) Öl-/Gasbrenner entstören, bei erneuter Störabschaltung nach 4 bis 5 Minuten Entstörknopf nochmals drücken, siehe auch Betriebsanleitung Brenner d) Entstörknopf Sicherheitstemperaturbegrenzer eindrücken e) Raumthermostat auf Einstellung überprüfen
Der Warmluftheizer ist angeschlossen und eingeschaltet Ölbrenner startet und geht sofort auf Störung bzw. der Gasbrenner startet und geht sofort auf Störung	<ul style="list-style-type: none"> a) Kein Heizöl im Tank b) Luft im Brennstoffkreislauf c) Ölfilter verstopft d) Absperrhahn verschlossen e) Ölbrenner zeigt erneut Störung <ul style="list-style-type: none"> a) Kein Gasdruck vorhanden 	<ul style="list-style-type: none"> a) Heizöl nachfüllen b) Verschraubungen im Brennstoffkreislauf auf Dichtheit prüfen c) Filtereinsatz austauschen d) Absperrhahn öffnen e) Siehe Betriebsanleitung Ölbrenner <ul style="list-style-type: none"> a) Vordruck am Manometer überprüfen; Hauptabsperrhahn an der Gasuhr und Absperrhahn vor dem Brenner auf „offene-Stellung“ überprüfen
Sicherheitstemperaturbegrenzer löst ständig aus	<ul style="list-style-type: none"> a) Temperaturwächter defekt 	<ul style="list-style-type: none"> a) Warmluftthermostat austauschen
Temperaturwächter schaltet ständig	<ul style="list-style-type: none"> a) Temperaturwächter falsch eingestellt b) Gebläse startet nicht c) Brennstoffdurchsatz zu hoch d) Umluftgitter bzw. Luftfilter ansaugseitig verstopft (wenn als Zubehör vorhanden) 	<ul style="list-style-type: none"> a) Temperaturwächter auf Einstellung überprüfen b) Gebläsemotor oder Kondensator überprüfen bzw. austauschen, eventuelle Motorschutzschalter und Riemenantrieb überprüfen c) Auf angegebenen Brennstoffdurchsatz einregulieren d) Umluftgitter bzw. Luftfilter reinigen und austauschen
Signalleuchte am Schaltgehäuse leuchtet	<ul style="list-style-type: none"> a) Brennerstörung 	<ul style="list-style-type: none"> a) Siehe Betriebsanleitung Brenner
Der Warmluftheizer ist angeschlossen, jedoch: Gebläse startet nicht, wenn der Wahlschalter auf Lüften gestellt wird	<ul style="list-style-type: none"> a) Kein Strom vorhanden b) Gebläse defekt c) Kondensator defekt 	<ul style="list-style-type: none"> a) Hauptschalter und Sicherungen überprüfen b) Gebläse austauschen; c) Kondensator überprüfen
Bei Version 400 V		
Der Warmluftheizer ist angeschlossen, jedoch: Gebläse startet nicht, wenn der Wahlschalter auf Lüften gestellt wird	<ul style="list-style-type: none"> a) Motorschutzschalter defekt b) Keilriemen locker (bei indirektem Antrieb) 	<ul style="list-style-type: none"> a) Motorschutzschalter überprüfen b) Keilriemen nachspannen
Der Warmluftheizer ist eingesteckt, läuft nicht	<ul style="list-style-type: none"> c) Kein Strom vorhanden d) Feinsicherung hat ausgelöst 	<ul style="list-style-type: none"> a) Zuleitung überprüfen b) Feinsicherungersetzen
Signalleuchte am Schaltgehäuse leuchtet	<ul style="list-style-type: none"> a) Motorschutzrelais hat ausgelöst 	<ul style="list-style-type: none"> a) Schaltgehäuse öffnen und die "Reset-Taste" am Motorschutzrelais drücken. Bei nochmaliger Auslösung muss der Motor durch Fachpersonal mechanisch und elektrisch überprüft werden.

1.9.1 Technische Daten

1.10 25SC – 55SC

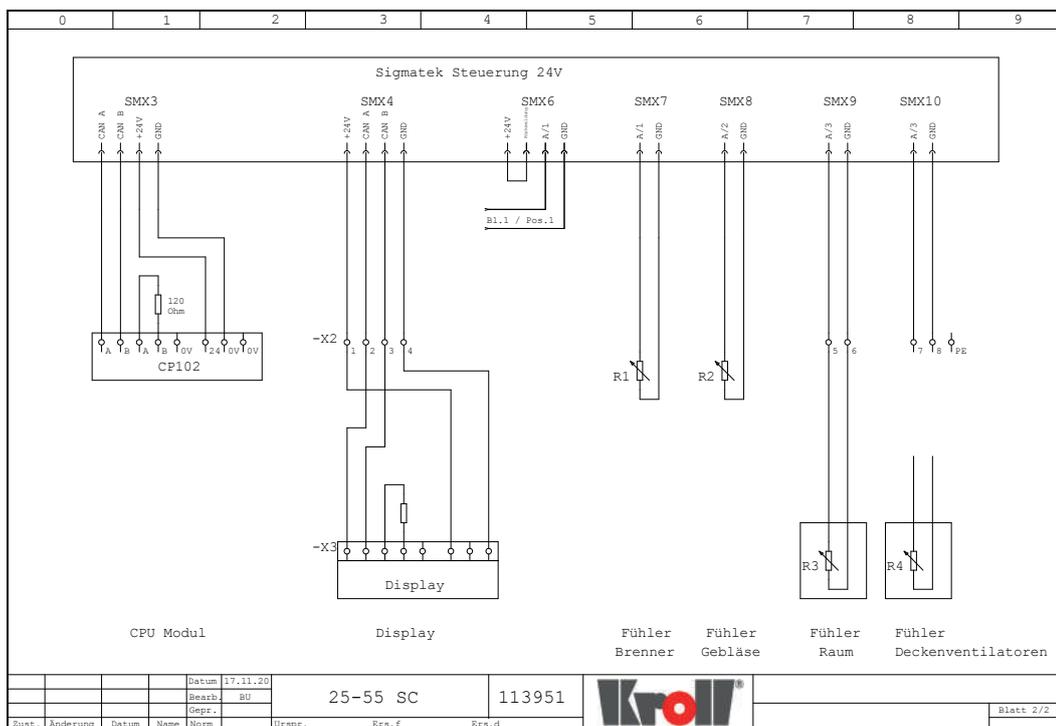
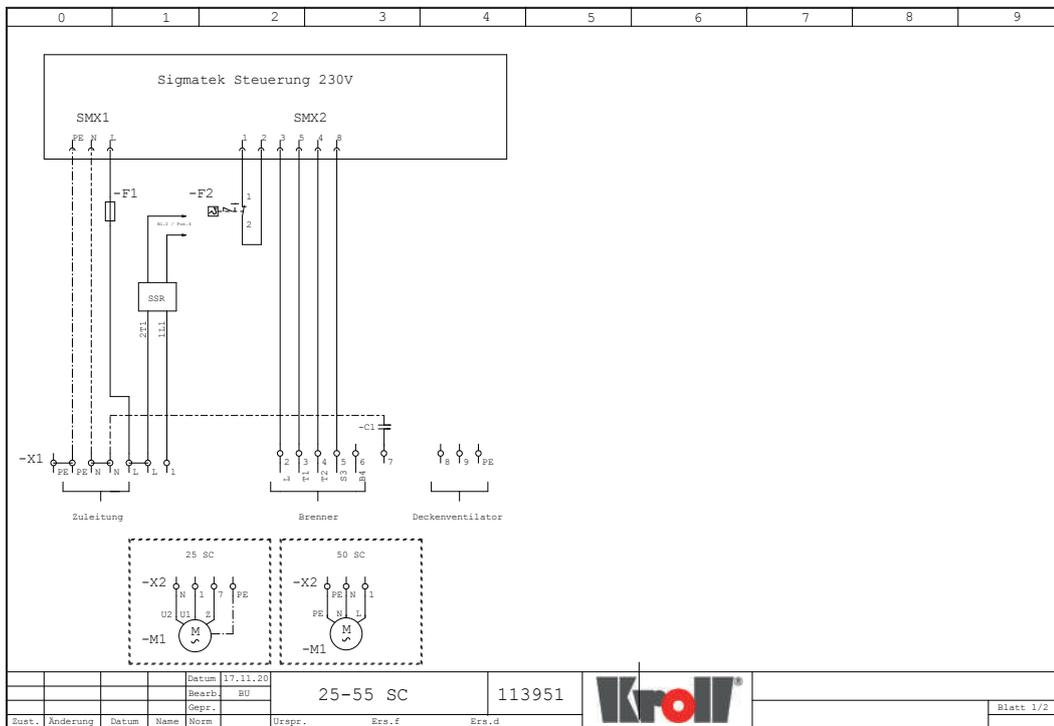
Warmflurzeuger	Space heater	Générateur d'air chaud		25SC	40SC	55SC
Brennstoff Öl	Fuel	Combustible		Heizöl EL / Oil / Fioul		
Brennstoffverbrauch max.	Fuel consumption max.	Consommation de combustible max.	kg/h	2,33	3,44	4,64
Brennstoffverbrauch min.	Fuel consumption min.	Consommation de combustible min.	kg/h	1,46	2,1	2,85
CO ₂ -Gehalt	CO ₂ -Level	CO ₂	Vol %	11,8	12,2	12
Abgasmassenstrom	Flue gas mass flow	Débit massique de gaz d'évacuation	kg/s	0,0126	0,018	0,02475
Brennstoff Gas	Gas	Gaz				
Brennstoffverbrauch Ergas max.	Gas consumption Natural gas E max.	Consommation gaz naturel E max.	m ³ /h	2,7	3,86	5,3
Brennstoffverbrauch Ergas min.	Gas consumption Natural gas E min.	Consommation gaz naturel E min.	m ³ /h	1,69	2,41	3,28
CO ₂ -Gehalt	CO ₂ -Level	CO ₂	Vol %	9,5		
Brennstoffverbrauch Flüssiggas max.	Gas consumption liquid gas max.	Consommation gaz de pétrole liquéfié max.	kg/h	2,18	3,11	4,28
Brennstoffverbrauch Flüssiggas min.	Gas consumption liquid gas min.	Consommation gaz de pétrole liquéfié min.	kg/h	1,36	1,95	2,65
CO ₂ -Gehalt	CO ₂ -Level	CO ₂	Vol %	10,2	10,2	10,3
Abgasmassenstrom	Flue gas mass flow	Débit massique de gaz d'évacuation	kg/s	0,01176	0,0168	0,0231
Nennwärmeleistung max.	Nominal heating efficiency max.	Puissance nominal max.	kW	25,5	37,5	50,5
Nennwärmeleistung min.	Nominal heating efficiency min.	Puissance nominal min.	kW	16,5	24	32
Nennwärmebelastung max.	Rated heat load max.	Puissance calorifique maximale	kW	28	40	55
Nennwärmebelastung min.	Rated heat load min.	Puissance calorifique min.	kW	17,5	25	34
Nennluftvolumenstrom	Nominal air delivery	Débit d'air nominal	m ³ /h	1.450	2.710	3.400
Luftvolumenstrom	Air delivery	Débit d'air	m ³ /h	1.750	3.000	3.800
Temperaturerhöhung Δt	Rise in temperature Δt	Augmentation de température Δt	K	43	42	45
Nenndruck	Nominal pressure	Pression nominale		Frei ausblasend / freely blowing / soufflant librement		
Stromverbrauch	Electrical power consumption	Consommation électrique	V/Hz/ A	230~/50/ 2,1	230~/50/ 3,65	230~/50/ 6,84
Elektroanschluss	Electrical connection	Alimentation électrique	kW	0,44	0,8	1,5
Abgasrohr Ø	Flue connector Ø	Tuyau de cheminée Ø	mm	130	130	130
Geräuschpegel	Sound pressure level	Pression acoustique	dB(A)	63	65	66
Länge	Length	Longueur	mm	715	865	975
Breite	Width	Largeur	mm	455	505	585
Höhe	Height	Hauteur	mm	1275	1500	1645
Gewicht ohne Brenner	Weight without burner	Poids sans brûleur	kg	93	124	157
Schutzart	Type of protection	Protection		IP 20		
Gebläse	Fan	Ventilateur	Art.-Nr.	EBM D4E225- CC01-30 005789-02	EBM D4E225- DH01-01 026024-01	Marzorati DA10/10 005946-01
Gebläsedrehzahl	Fan PH	Nombre de tours ventilateur	Upm	1250	1100	1450
Schornsteinzug	Chimney draft	Tirage de cheminée	mbar	0		

1.11 70SC – 110SC

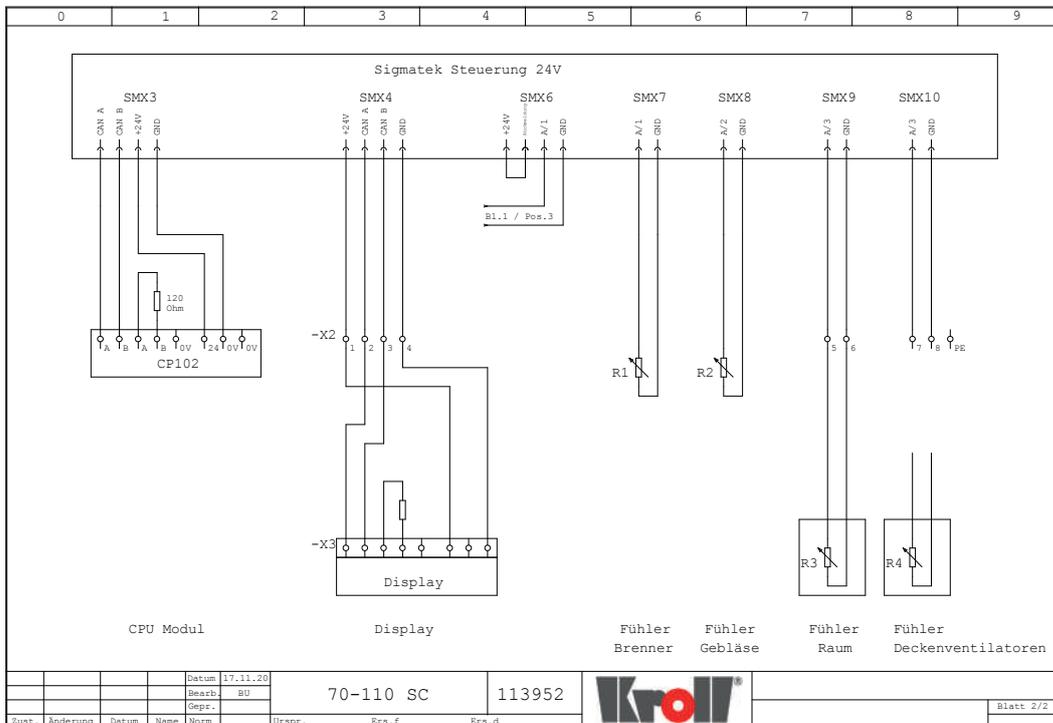
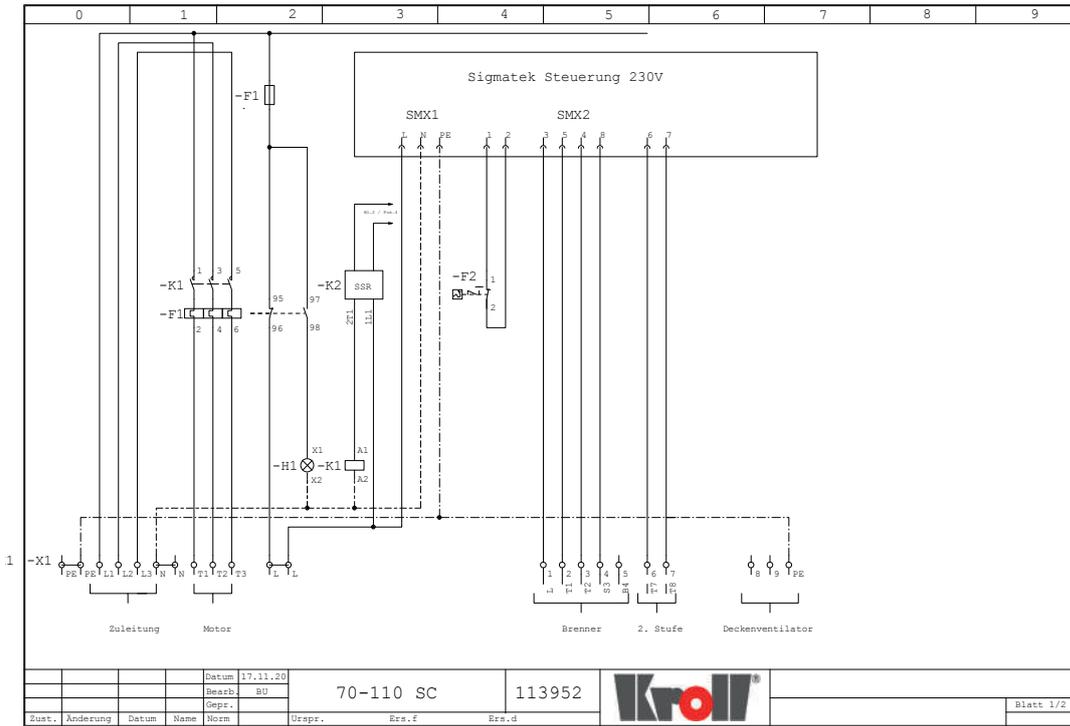
Warmflufferzeuger	Space heater	Générateur d'air chaud		70SC	95SC	110SC
Brennstoff Öl	Fuel	Combustible		Heizöl EL / Fuel oil / Fioul		
Brennstoffverbrauch max.	Fuel consumption max.	Consommation de combustible max.	kg/h	5,84	8,01	9,19
Brennstoffverbrauch min	Fuel consumption min.	Consommation de combustible min.	kg/h	4,15	4,9	5,55
CO ₂ -Gehalt	CO ₂ -Level	CO ₂	Vol %	12,5	13	13,2
Abgasmassenstrom	Flue gas mass flow	Débit massique de gaz d'évacuation	kg/s	0,0315	0,04275	0,0495
Brennstoff Gas	Gas	Gaz				
Brennstoffverbrauch Ergas max.	Gas consumption Natural E max.	Consommation gaz naturel E max.	m³/h	6,75	9,16	10,61
Brennstoffverbrauch Ergas min.	Gas consumption Natural E min.	Consommation gaz naturel E min.	m³/h	4,82	5,59	6,36
CO ₂ -Gehalt	CO ₂ -Level	CO ₂	Vol %	9,5		
Brennstoffverbrauch Flüssiggas max.	Gas consumption liquid gas max.	Consommation gaz de pétrole liquéfié max.	kg/h	5,45	7,39	8,56
Brennstoffverbrauch Flüssiggas min.	Gas consumption Natural gas min.	Consommation gaz de pétrole liquéfié min.	kg/h	3,89	4,52	5,14
CO ₂ -Gehalt	CO ₂ -Level	CO ₂		10,5	10,1	10,2
Abgasmassenstrom	Flue gas mass flow	Débit massique de gaz d'évacuation	kg/s	0,0297	0,039	0,0462
Nennwärmeleistung max.	Nominal heating efficiency max.	Puissance nominal max.	kW	64	88	100
Nennwärmeleistung min.	Nominal heating efficiency min.	Puissance nominal min.	kW	47,5	55	62
Nennwärmebelastung max.	Rated heat load max.	Puissance calorifique max.	kW	70	95	110
Nennwärmebelastung min.	Rated heat load min.	Puissance calorifique min.	kW	50	58	66
Nennluftvolumenstrom	Nominal air delivery	Débit d'air nominal	m³/h	4.300	6.000	7.000
Luftvolumenstrom	Air delivery	Débit d'air	m³/h	5.300	6.900	7.900
Temperaturerhöhung Δt	Rise in temperature Δt	Augmentation de température Δt	K	44	44	44
Nennndruck	Nominal pressure	Pression nominale		Frei ausblasend / freely blowing / soufflant librement		
Stromverbrauch	Electrical power consumption	Consommation électrique	V/Hz/ A	400/3N~ 2,75	400/3N~ 3,6	400/3N~ 3,6
Elektroanschluss	Electrical connection	Alimentation électrique	kW	1,5	1,5	1,5
Abgasrohr Ø	Flue connector Ø	Tuyau de cheminée Ø	mm	180	180	180
Geräuschpegel	Sound pressure level	Pression acoustique	dB(A)	68	69	69
Länge	Length	Longueur	mm	1085	1150	1150
Breite	Width	Largeur	mm	665	765	765
Höhe	Height	Hauteur	mm	1835	1895	1995
Gewicht ohne Brenner	Weight without burner	Poids sans brûleur	kg	191	245	265
Schutzart	Type of protection	Protection		IP20		
Gebläse	Fan	Ventilateur	Art.-Nr.	Nicotra AT12/12 005662	Nicotra AT15/15 005690	Nicotra AT15/15 005690
Gebläsedrehzahl	Fan PH	Nombre de tours ventilateur	Upm	765	765	812
Schornsteinzug	Chimney draft	Tirage de cheminée	mbar	0		

2 Schaltplan

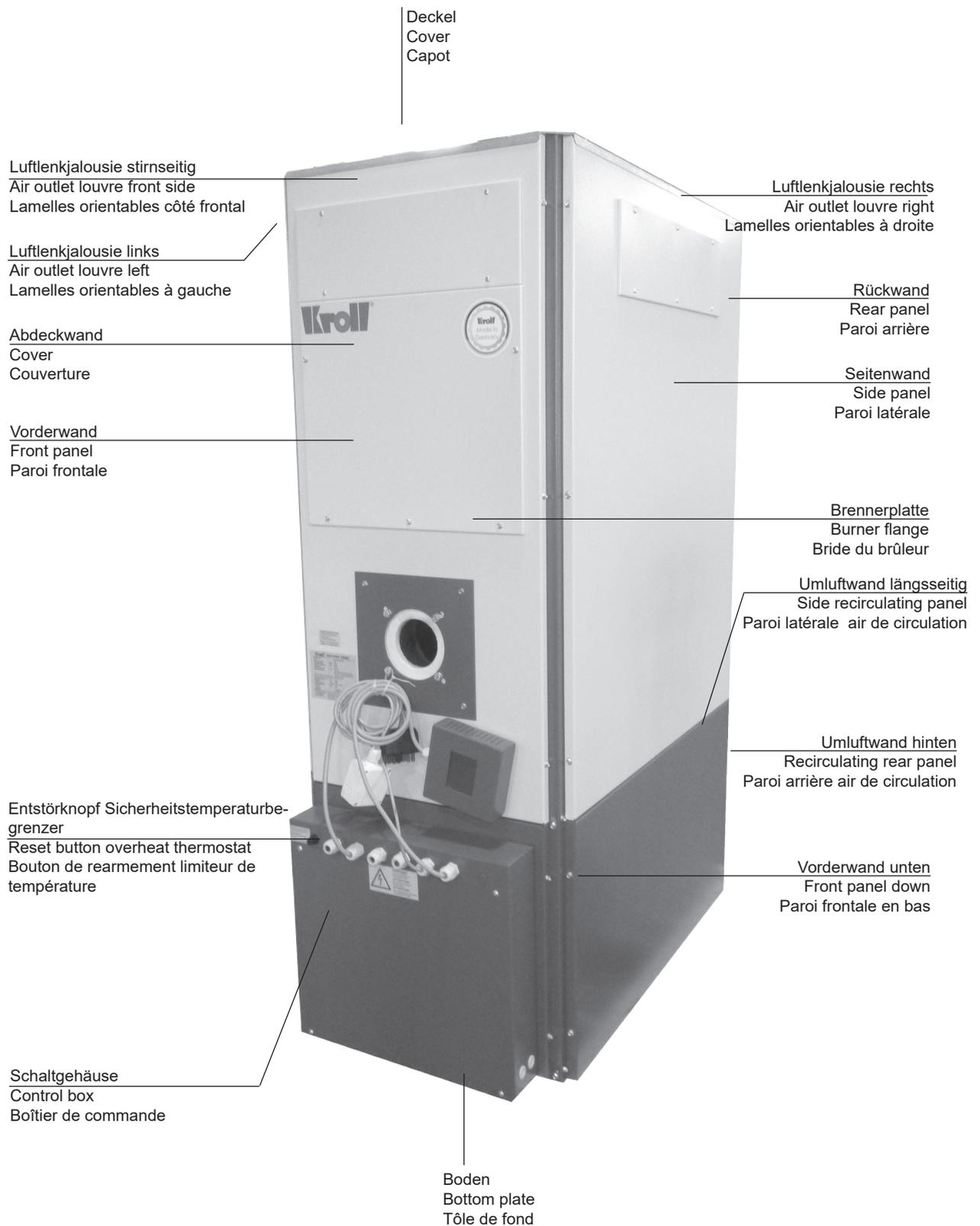
2.1 25SC – 55SC



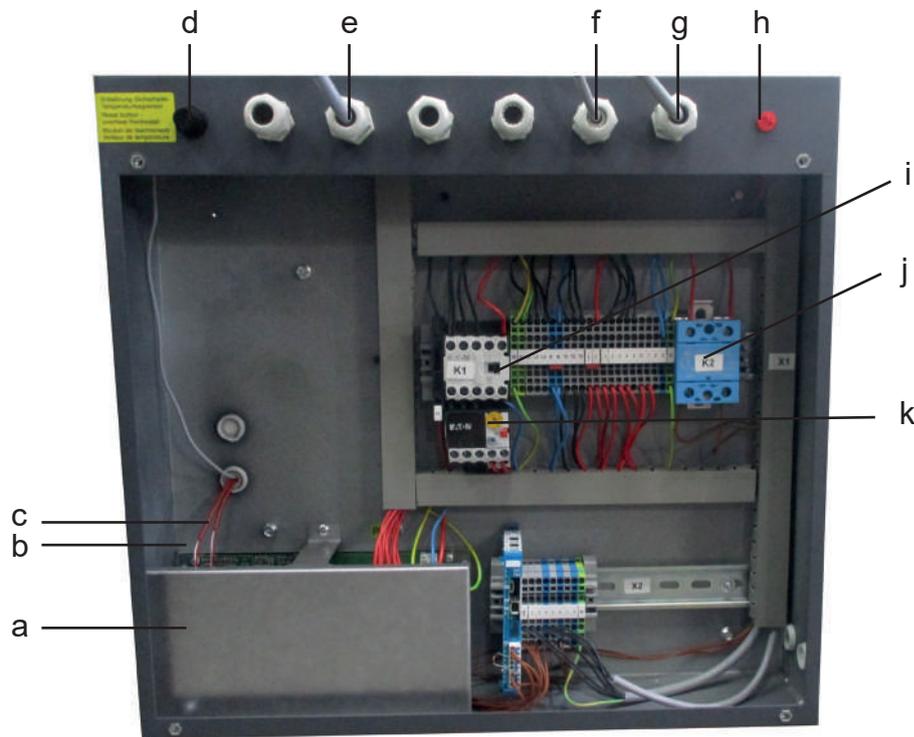
2.2 70SC – 110SC



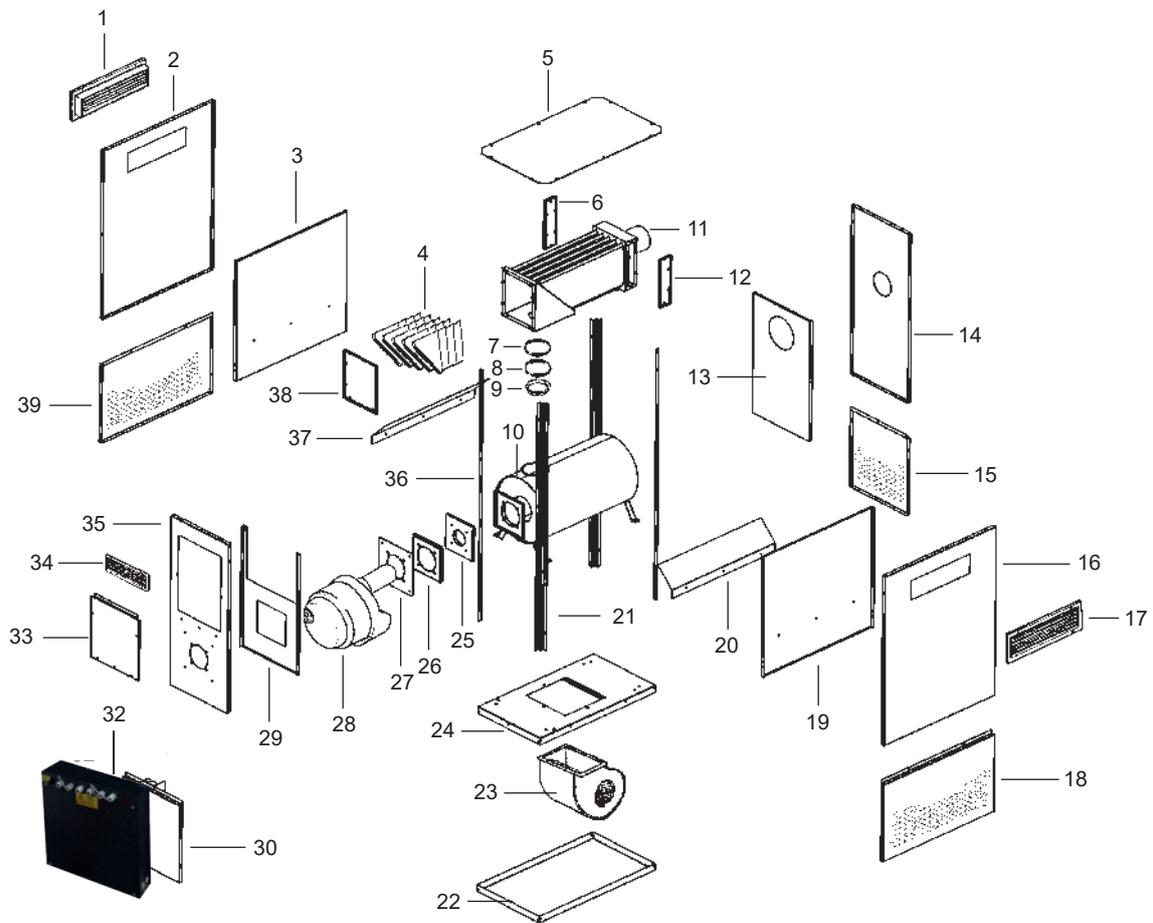
3 Übersicht



4 Einzelteile 25SC - 55SC



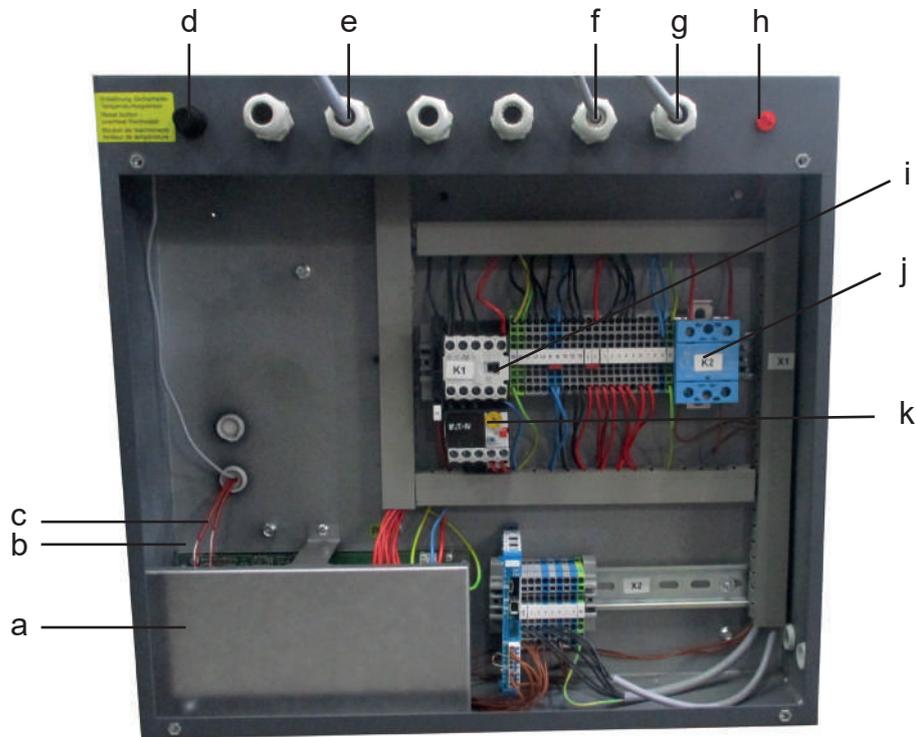
		25SC - 55SC
32	Schaltgehäuse	106636
a	Platine	103035
b	Temperatursensor	106396
c	Raumfühler	107045
d	Sicherheitstemperaturbegrenzer 100°C CE	049289
e	Brennerkabel	029251
f	Aussenfühler	
g	Display	
h	Signalleuchte rot	006501
i	Schütz	023371
j	SSR**	108913
j	Motorschutzrelais**	029293
**	entfällt bei 230V Variante (25SC - 55SC)	



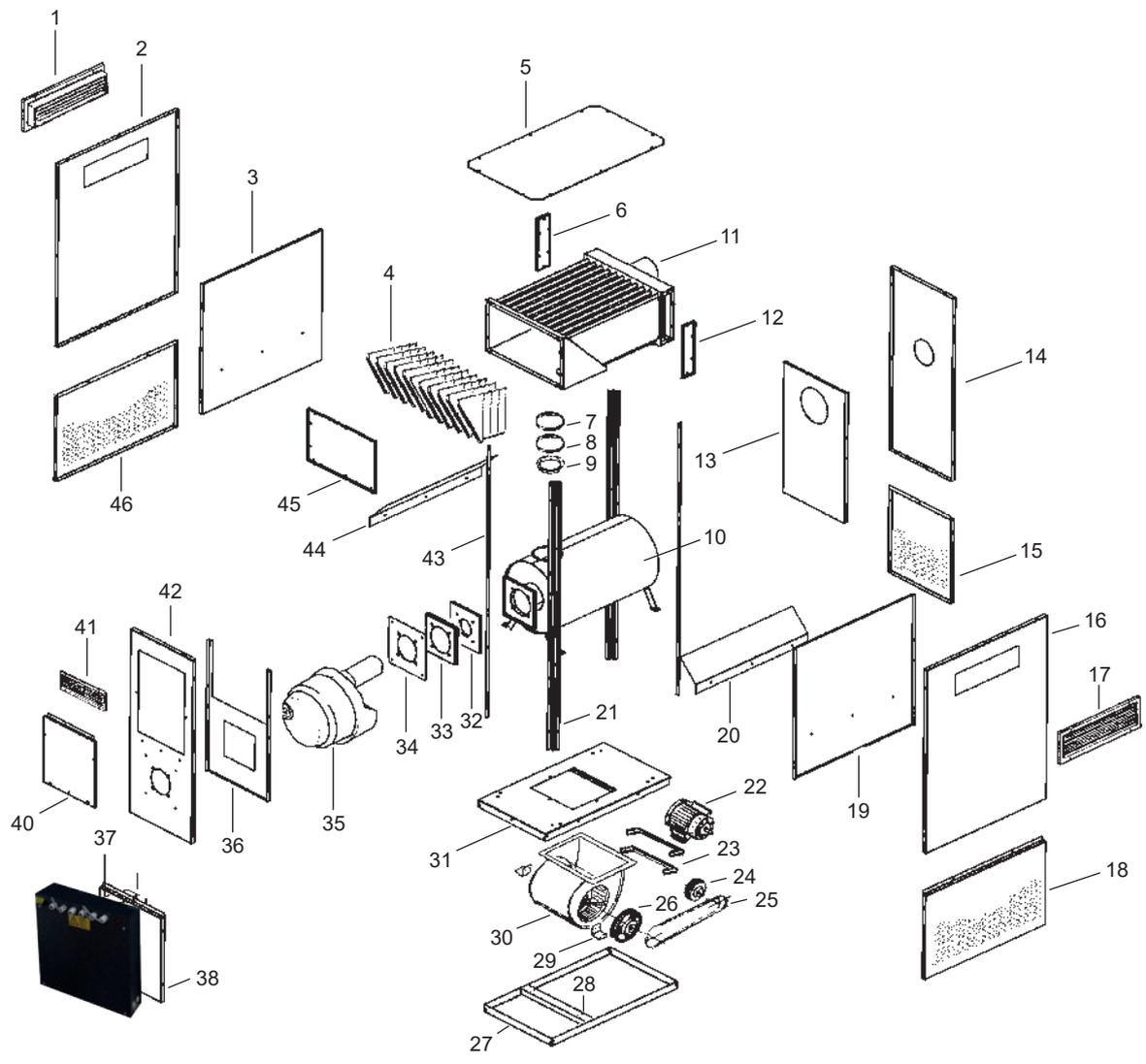
				25S	Stk.	40S	Stk.
1	Luftlenkjalousie	Air outlet louvre	Lamelles orientables	027863	3	005415	2
2	Seitenwand	Side panel	Paroi latérale	028061	2	028078	2
3	Strahlenschutz Seitenwand	Protective screen side panel	Manteau intérieur paroi latérale	028065	2	028082	2
4	Wirbulator	Turbulator	Turbulateur	029228	5	029228	5
5	Deckel	Cover	Couvercle	028063	1	028080	1
6	Reinigungsdeckel	Cleaning cover	Couvercle de nettoyage	027853	2	027853	2
	Dichtungsband	Seal	Joint	005256		005256	
7	Spannring	Clamping ring	Tendeur	001305	1	001305	1
8	Zentrierring	Centring	Centrage	027213	1	027213	
9	Durchzugsdichtung	Seal	Joint	012834	1	012834	1
10	Brennkammer	Combustion chamber	Chambre de combustion	027818	1	027890	1
11	Wärmetauscher	Heat exchanger	Echangeur de chaleur	027823	1	027895	1
12	Reinigungsdeckel	Cleaning cover	Couvercle de nettoyage	027853	2	027853	2
	Dichtungsband	Seal	Joint	005256		005256	
13	Strahlenschutz	Protective screen	Manteau intérieur	028066	1	028083	1
14	Rückwand	Rear panel	Paroi arrière	028062	1	028079	1
15	Umluftwand	Recirculating panel	Paroi de reprise d'air	028056-01	1	028072	1
16	Seitenwand	Side panel	Paroi latérale	028061	2	028078	2
17	Luftlenkjalousie	Air outlet louvre	Lamelles orientables	027863	3	005415	1
18	Umluftwand	Recirculating panel	Paroi de reprise d'air	028053-01	2	028071	2
19	Strahlenschutz Seitenwand	Protective screen side panel	Manteau intérieure paroi latérale	028065	2	028082	2
20	Leitblech	Air guide	Tôle de chicane d'air	028718	2	028672	2
21	Stützprofil	Support	Support	028049	4	028067	4
22	Boden	Bottom plate	Tôle de fond	028051	1	028069	1
23	Radialgebläse	Fan radial	Ventilateur radial	005789-02	1	026024-01	1
24	Zwischenboden	Intermediate bottom	Fond intermédiaire	028058	1	028075	1
25	Isolierung	Insulating	Isolateur	027004		027004	
26	Brennkammer Gegenflansch	Counter flange combustion chamber	Contre-bride chambre de combustion	026386	1	026386	1
27	Brennerplatte	Burner disk	Plaque de brûleur	028593	1	028593	1
28	Brenner	Burner	Brûleur	027485-01	1	027486-01	1
29	Strahlenschutz	Protective screen	Manteau intérieur	028064	1	028081	1
30	Vorderwand unten	Front panel below	Paroi frontale en dessous	028052	1	028070	1
32	Schaltgehäuse	Control box	Boîtier de commande	106636	1	106636	1
33	Abdeckwand	Cover	Capot	028060	1	028077	1
34	Luftlenkjalousie	Air outlet louvre	Lamelles orientables	027863	3	027863	1
35	Vorderwand	Front panel	Paroi frontale	028059	1	028076	1
36	Stützprofil	Support	Support	028049	4	028067	4
37	Leitblech	Air guide	Tôle de chicane de d'air	028718	2	028672	2
38	Reinigungsdeckel	Cleaning cover	Couvercle de nettoyage	027230	1	027230	1
	Dichtungsband	Seal	Joint	005256		005256	
39	Umluftwand	Recirculating panel	Paroi de reprise d'air	028053-01	2	028071	2

25SC – 110SC

5 Einzelteile/ Component parts/ Nomenclature 70SC - 110SC



		70SC -110SC
32	Schaltgehäuse	106636
a	Platine	103035
b	Temperatursensor	106396
c	Raumfühler	107045
d	Sicherheitstemperaturbegrenzer 100°C CE	049289
e	Brennerkabel	029251
f	Aussenfühler	
g	Display	
h	Signalleuchte rot	006501
i	Schütz	023371
j	SSR	108913
j	Motorschutzrelais	029293

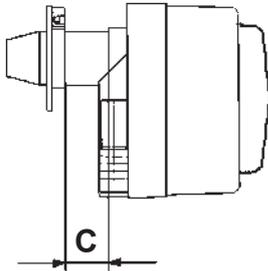


				55SC	Stk.	70SC	Stk.
1	Luftlenkjalousie	Air outlet louvre	Lamelles orientables	005499	2	005498	2
2	Seitenwand	Side panel	Paroi latérale	028095	2	028042	2
3	Strahlenschutz Seitenwand	Protective screen side panel	Manteau intérieur paroi latérale	028099	2	028046	2
4	Wirbulator	Turbulator	Turbulateur	029228	7	029228	9
5	Deckel	Cover	Couvercle	028097	1	028044	1
6	Reinigungsdeckel	Cleaning cover	Couvercle de nettoyage	027853	2	027853	2
	Dichtungsband	Seal	Joint	005256		005256	
7	Spannring	Clamping ring	Tendeur	001305	1	001314	1
8	Zentrierring	Centring	Centrage	027213		001773	1
9	Durchzugsdichtung	Seal	Joint	012834	1	011563	1
10	Brennkammer	Combustion chamber	Chambre de combustion	027904	1	027841	1
11	Wärmetauscher	Heat exchanger	Echangeur de chaleur	027909	1	027847	1
12	Reinigungsdeckel	Cleaning cover	Couvercle de nettoyage	027853	2	027853	2
	Dichtungsband	Seal	Joint	005256		005256	
13	Strahlenschutz	Protective screen	Manteau intérieur	028100	1	028047	1
14	Rückwand	Rear panel	Paroi arrière	028096	1	028043	1
15	Umluftwand	Recirculating panel	Paroi de reprise d'air	028091	1	028038	1
16	Seitenwand	Side panel	Paroi latérale	028095	2	028042	2
17	Luftlenkjalousie	Air outlet louvre	Lamelles orientables	005499	2	005498	1
18	Umluftwand	Recirculating panel	Paroi de reprise d'air	028088	2	028036	2
19	Strahlenschutz Seitenwand	Protective screen side panel	Manteau intérieure paroi latérale	028099	2	028046	2
20	Leitblech	Air guide	Tôle de chicane d'air	028719	2	028632	2
21	Stützprofil	Support	Support	028084	4	028031	4
22	Boden	Bottom plate	Tôle de fond	028086	1	028033	1
23	Radialgebläse	Fan radial	Ventilateur radial	005946-01	1	005772	1
24	Zwischenboden	Intermediate bottom	Fond intermédiaire	028092	1	028039	1
25	Isolierung	Insulating	Isolateur	027004		027004	
26	Brennkammer Gegenflansch	Counter flange combustion chamber	Contre-bride chambre de combustion	026386	1	026386	1
27	Brennerplatte	Burner disk	Plaque de brûleur	028593	1	028593	1
28	Brenner	Burner	Brûleur	027487-01	1	005785-01	1
29	Strahlenschutz	Protective screen	Manteau intérieur	028098	1	028045	1
30	Vorderwand unten	Front panel below	Paroi frontale en dessous	028087	1	028034	1
31	Halteblech Steuergerät	Mounting support control box	Support boîtier de commande	028541-21	1	028541-21	1
32	Schaltgehäuse	Control box	Boîtier de commande	106636		106637	1
33	Abdeckwand	Cover	Capot	028094	1	028041	1
34	Luftlenkjalousie	Air outlet louvre	Lamelles orientables	005415	1	005499	1
35	Vorderwand	Front panel	Paroi frontale	028093	1	028040	1
36	Stützprofil	Support	Support	028084	4	028031	4
37	Leitblech	Air guide	Tôle de chicane de d'air	028719	2	028632	2
38	Reinigungsdeckel	Cleaning cover	Couvercle de nettoyage	027263	1	026366	1
	Dichtungsband	Seal	Joint	005256		005256	
39	Umluftwand	Recirculating panel	Paroi de reprise d'air	028088	2	028036	2

	Einzelteile	Component parts	Nomenclature	95SC	Stk.	110SC	Stk.
1	Luftlenkjalousie	Air outlet louvre	Lamelles orientables	025217	2	027866	3
2	Seitenwand	Side panel	Paroi latérale	030835	2	028909	2
3	Strahlenschutz Seitenwand	"Protective screen side panel"	"Manteau intérieur paroi latérale"	028913	2	028913	2
4	Wirbulator	Turbulator	Turbulateur	029228	11	029228	11
5	Deckel	Cover	Couvercle	028911	1	028911	1
6	Reinigungsdeckel	Cleaning cover	Couvercle de nettoyage	027853	2	027853	2
	Dichtungsband	Seal	Joint	005256		005256	
7	Spannring	Clamping ring	Tendeur	001314	1	001314	1
8	Zentrierring	Centring ring	Centrage	001773	1	001773	1
9	Durchzugsdichtung	Seal	Joint	011563	1	011563	1
10	Brennkammer	Combustion chamber	Chambre de combustion	028835	1	028835	1
11	Wärmetauscher	Heat exchanger	Echangeur de chaleur	028840	1	028840	1
12	Reinigungsdeckel	Cleaning cover	Couvercle de nettoyage	027853	2	027853	2
	Dichtungsband	Seal	Joint	005256		005256	
13	Strahlenschutz	Protective screen	Manteau intérieur	028915	1	028915	1
14	Rückwand	Rear panel	Paroi arrière	030837	1	028910	1
15	Umluftwand	Recirculating panel	Paroi de reprise d'air	028905	1	028905	1
16	Seitenwand	Side panel	Paroi latérale	030835	2	028909	2
17	Luftlenkjalousie	Air outlet louvre	Lamelles orientables	025217	2	027866	3
18	Umluftwand	Recirculating panel	Paroi de reprise d'air	028902	2	028902	2
19	Strahlenschutz Seitenwand	Protective screen side panel	Manteau intérieur paroi latérale	028913	2	028913	2
20	Leitblech	Air guide	Tôle de chicane d'air	028914	2	028914	2
21	Stützprofil	Support	Support	030825	4	028898	4
22	Motor	Motor	Moteur	006019	1	006019	1
23	Motorhaltebügel	Holder for motor	Fixation pour moteur	004197	2	004197	2
24	Keilriemenscheibe	Belt pulley	Poulie	029682	1	031348	1
25	Keilriemen	Belt	Courroie	005673	1	005673	1
26	Keilriemenscheibe	Belt pulley	Poulie	029683	1	029683	1
27	Boden	Bottom plate	Tôle de fond	028900	1	028900	1
28	Traverse	Traverse	Traverse	029915	1	029915	1
29	Ventilatorfuß	Fan food	Pied pour ventilateur	029914	2	029914	2
30	Radialgebläse	Radial fan	Ventilateur radial	005690	1	005690	1
31	Zwischenboden	Intermediate bottom	Fond intermédiaire	028906	1	028906	1
32	Isolierung	Insulating	Isolation	027004		027004	
33	Brennkammer Gegenflansch	Counter flange combustion chamber	Contre-bride chambre de combustion	026386	1	026386	1
34	Brennerplatte	Burner disk	Plaque de brûleur	028593	1	028593	1
35	Brenner	Burner	Brûleur	006224-01	1	006224-01	1
36	Strahlenschutz	Protective screen	Manteau intérieur	028912	1	028912	1
37	Schaltgehäuse	Control box	Boîtier de commande	106637	1	106637	1
38	Vorderwand unten	Front panel below	Paroi frontale en dessous	028901	1	028901	1
40	Abdeckwand	Cover	Capot	028908	1	028908	1
41	Luftlenkjalousie	Air outlet louvre	Lamelles orientables	005498	1	027866	3
42	Vorderwand	Front panel	Paroi frontale	030833	1	028907	1
43	Stützprofil	Support	Support	030825	4	028898	4
44	Leitblech	Air guide	Tôle de chicane de d'air	028914	2	028914	2
45	Reinigungsdeckel	Cleaning cover	Couvercle de nettoyage	026814	1	026814	1
	Dichtungsband	Seal	Joint	005256		005256	
46	Umluftwand	Recirculating panel	Paroi de reprise d'air	028902	2	028902	2

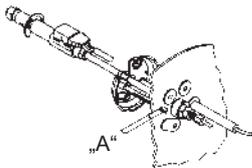
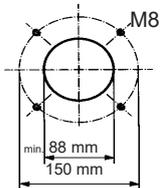
6 Brenner

6.1 Brennereinstellung/ Burner adjustment/ Reglage de brûleur



Maß/ Dimension „C“

6.2 Kesselanschluss/ Boiler connection Raccordement de la chaudière

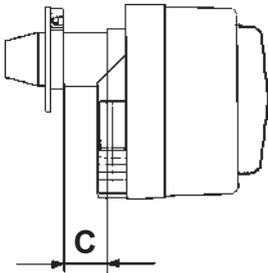


Maß/ Dimension „A“

				25S	40S	55S
Ölbrenner	Oilburner type	Brûleur fioul		Riello RG1RKD	Riello RG1RKD	Giersch R20-ZS-L
Düse	Nozzle	Gicleur	gph Art.-Nr.	0,50 / 60°B Delavan 300637	0,75 / 60°B Delavan 300638	0,85 / 60° S Danfoss 029692
Druck Ölpumpe	Pressure oil pump	Pression de la pompe à fioul	bar	Einstellungen siehe Brennerbetriebsanleitung!		
Luftklappenstellung	Position air flap	Position clapet d'air				
Stellung Düsenstange	Position nozzle bar	Barre de bec				
Brennerrohrlänge	Length of burner tube	Longueur tube d'air du brûleur	mm			
Maß „A“	Measure "A"	Dimension " A "	mm			
Maß „B“	Measure "B"	Dimension " B "	mm			
Maß "C"	Measure "C"	Dimension " C "	mm			
Höhere Pressung auf Anfrage / Higher pressure on request / Pression élevée sur demande						

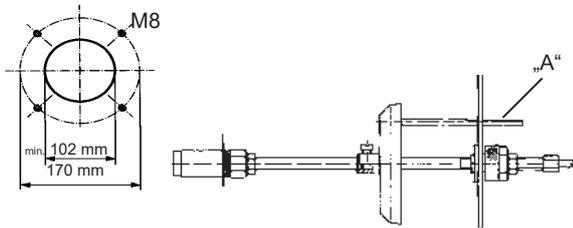
7 Brenner R20

7.1 Brenneinstellung/ Burner adjustment/ Reglage de brûleur



Maß/ Dimension „C“

7.2 Kesselanschluss/ Boiler connection Raccordement de la chaudière



Maß/ Dimension „A“

				70S	95S	110S
Ölbrenner	Oilburner	Brûleur fioul		Giersch R20-ZS-L	Giersch R20-ZS-L	Giersch R20-ZS-L
Düse	Nozzle	Gicleur	gph Art.-Nr.	1,10 / 60° S Danfoss 005543	1,50 / 60° S Danfoss 029473	1,75 / 60° S Danfoss 030562
Druck Ölpumpe	Pressure oil pump	Pression de la pompe à fioul	bar	Einstellungen siehe Brennerbetriebsanleitung!		
Luftklappenstellung	Position air flap	Position clapet d'air				
Stellung Düsenstange	Position nozzle bar	Barre de bec				
Brennerrohrlänge	Length of burner tube	Longueur tube d'air du brûleur				
Maß „A“	Measure „A“	Dimension „ A “				
Maß „B“	Measure „B“	Dimension „ B “				
Maß „C“	Measure „C“	Dimension „ C “				
Höhere Pressung auf Anfrage / Higher pressure on request / Pression élevée sur demande						

8 Garantieanforderung

Wir haben den nachfolgenden Kroll-Warmluftheizer / Warmluft-Heizungsanlage erhalten und vom angeführten Heizungsfachbetrieb

Type					Fabr.-Nr.					
Unsere Adresse (Betreiber)					Unser Heizungsfachbetrieb (Errichter)					
Telefon					Telefon					
Für die Bedienung und Wartung ist bei uns zuständig										
Am Abschluss eines Wartungsvertrages für das Gerät sind wir interessiert. Bitte informieren Sie uns: <input type="checkbox"/>										
In die Funktion des Gerätes bzw. der Anlage wurden wir umfassend eingewiesen. Die Betriebsanleitung wurde uns übergeben. Wir bitten um Zusendung der Garantiekunde										
Ort			Datum			Stempel und Unterschrift Betreiber				
Montierter Brenner		<input type="checkbox"/> Öl		<input type="checkbox"/> Gas		<input type="checkbox"/> Öl/Gas-Combi				
Fabr.		Type		Nr.						
Messwert	Ölbrenner					Gasbrenner				
	Düsenbestückung Düse		Öldurchsatz	Pumpenüberdruck	Gasart	Gasdüse	Fließdruck / Düse		Gasdurchsatz	
	1. Stufe	2. Stufe	l/h	bar			mbar		m³/h	
							1. Stufe	2. Stufe	1. Stufe	2. Stufe
Wärmebelastung Q _B gefahren kW	Brenner Ansaugtemperatur °C	Abgas-temperatur °C	CO ₂	Abgas-verlust %	Rußziffer nach Bacharach	Wärmeleistung Q _N kW	Luft-menge m³/h	Ausblas-temperatur im Mittel °C (Luft)	Ventilator-motor Strom-aufnahme A/Phase	
Brenner einreguliert und in Betrieb genommen					Durch:					
Geräteaufstellung		<input type="checkbox"/> im Heizraum			<input type="checkbox"/> in der Halle			<input type="checkbox"/>		
<input type="checkbox"/> mit Kanalanschlusslänge ca.										
Der Warmluftheizer / Warmluft-Heizungsanlage wurde von uns entsprechend der Installations- und Betriebsanleitung ordnungsgemäß installiert und in Betrieb genommen. Der Kunde wurde in die Wartung und Bedienung ausführlich eingewiesen.										
Liefer- und Aufstelldatum					Stempel und Unterschrift Fachbetrieb					
KD geprüft										
Am										

Vom Betreiber auszufüllen

Vom Fachbetrieb auszufüllen

We have received the following Kroll-space heater / heating system, which has been installed by the heating contractor listed below.

Type					Serial-No.						
Our address (user)					Our heating contractor (installer)						
Telephone					Telephone						
The following person in our firm is responsible for the operation and servicing:											
We are interested in taking out a service contract on the appliance. Please send us further information:					<input type="checkbox"/>						
We have been fully instructed in the operation of the appliance or system. We have been given the operating instructions. Please send us the guarantee certificate											
Place			Date			User's signature and stamp					
Burner installed		<input type="checkbox"/> Oil			<input type="checkbox"/> Gas			<input type="checkbox"/> Combined oil / gas			
Manufacturer			Type			No.					
Test data	Oil burner					Gasburner					
	Nozzle type and number		Oil flow rate	Express-pressure pump	Type of gas	Gas nozzle	Flow-pressure filter-inlet	Flow pressure nozzle		Gasconsumption	
	1 st level	2 nd level	l/h	bar		mbar		mbar		m ³ /h	
								1 st level	2 nd level	1 st level	2 nd level
Heat load Q _B	Burner inlet temperature	Flue gas temperature	CO ₂	Flue gas losses	Soot level Bacharach scale	Heating efficiency	Air quantity	Mean air outlet temperature	Power consumption fan motor		
kW	°C	°C		%		Q _N kW	m ³ /h	°C (Air)	A/phase		
Burner adjusted and set into operation:					By:						
Appliance installed:		<input type="checkbox"/> in boiler room			<input type="checkbox"/> in the room to be heated			<input type="checkbox"/>			
<input type="checkbox"/> attached to duct system of length approx m.											
The space heater / heating system has been installed and set into operation in accordance with the installation and operating instructions. The customer has been fully instructed in the servicing and operation.											
Date of delivery / installation					Signature and stamp of heating contractor						
Checked by after sales service											
Date:											

To be filled in by the user

To be filled in by skilled work shop

Nous avons acheté le générateur Kroll suivant, chez le revendeur chauffage mentionné ci-après.

Type					N° de serie.						
Notre adresse (utilisateur)					Notre revendeur (chauffagiste)						
Tél.					Tél.						
Personne responsable de l'entretien :											
Nous sommes intéressés par un contrat d'entretien. <input type="checkbox"/>											
Merci de nous envoyer la documentation nécessaire:											
Nous avons été mis au courant de toutes les fonctions de l'appareil ou de l'installation. Nous avons reçu la notice technique. Merci de nous envoyer le certificat de garantie.											
Lieu			Date			Cachet et signature de l'utilisateur					
Brûleur monté <input type="checkbox"/> Fuel <input type="checkbox"/> Gaz <input type="checkbox"/> Polycombustible											
Fabr.			Type			No.					
Rapport contrôle	Brûleur Fuel / Polycombustible					Brûleur gaz					
	Type du gicleur		Débit fuel	Pression pompe	Type de gaz	Gicleur gaz	Pression à l'entrée au filtre	Pression gicleur		Débit gaz	
	1° allure	2° allure	l/h	bar		mbar		mbar		m³/h	
								1° allure	2° allure	1° allure	2° allure
Puissance brute Q _B	T° d'aspiration du brûleur	T° sortie (fumées)	CO ₂	Deperdition de chaleur	Indice de noircissement Bacharach	Puissance effective	Débit d'air	Temp. moyenne de sortie	Moteur ventilateur		
kW	°C	°C		%		Q _N kW	m³/h	°C (Air)	A/phase		
Brûleur réglé et mis en service le:					Par:						
Appareil installée: <input type="checkbox"/> dans la chaufferie <input type="checkbox"/> dans l'atelier <input type="checkbox"/>											
<input type="checkbox"/> Avec réseau de gaines											
Nous certifions avoir installé et mis en route le générateur / l'installation de chauffage conformément aux prescriptions de la notice d'utilisation. Nous avons initié l'utilisateur dans la bonne utilisation de son appareil.											
Date de livraison					Cachet et signature de l'installateur						
Contrôlé par SAV											
le:											

A remplir par l'utilisateur

A remplir par l'installateur

9 EG - Konformitätserklärung

Der Hersteller
The manufacturer

Kroll Energy GmbH
Eduard-Breuninger-Straße 67
71522 Backnang
Deutschland

Dokumentationsbevollmächtigter
Authorized person for documentation

erklärt hiermit, dass folgende Produkte
hereby declares that the following products

Produktbezeichnung
Description

Stationäre Warmlufterzeuger
Stationary air heaters

Typenbezeichnung
Type

25SC, 40SC, 55SC, 70SC, 95SC, 110SC

allen einschlägigen Bestimmungen der
folgenden Richtlinien entspricht
correspond to all relevant regulations of
the following guidelines

2006/42/EG Maschinen
Machines

2014/35/EU Elektrische Betriebsmittel zur
Verwendung innerhalb bestimmter
Spannungsgrenzen
Electrical devices for use within
certain voltage limits

2014/30/EU Elektromagnetische Verträglichkeit
Electromagnetic compatibility

(EU)2016/426 Gasverbrauchseinrichtungen
Gas appliances directives

Folgende harmonisierte Normen wurden
angewandt
The following harmonized norms have
been applied

DIN EN 17082
DIN EN 13842-2004-10
DIN EN 61000-6-2
DIN EN 61000-6-3

Kirchberg, 11. Januar 2021

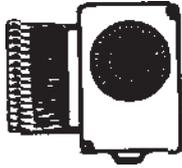
Dr. Alexander Ramm

Geschäftsführer / Director



10 Zubehörteile/ Accessories/ Accessoires

Raumthermostat
Room thermostat
Thermostat d'ambiance



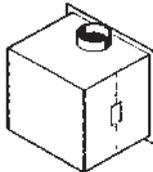
Ölfiter
Oilfilter
Filtre



Brenner
Burner
Brûleur



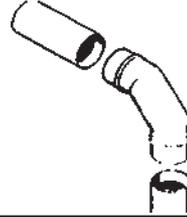
Brennerverkleidung
Burner housing
Coffrage pour brûleur



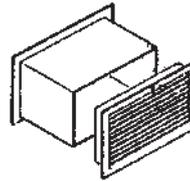
Schornstein
Chimney
Cheminée



Zuluftkanäle
Air inlet duct
Gaines d'air



Frischluff/ Umluft
Fresh air/ recirculating air
Air extérieur, air recyclé



Schalldämmung
(auf Anfrage)
Paroi sound insulating
(on request)
Équipement antibruit
(sur demande)

Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, Aufstellung, Wartung, wie in der Betriebsanleitung vorgegeben oder eigenmächtigen Änderungen an der werkseitig gelieferten Geräteausführung erlischt jeglicher Gewährleistungsanspruch.

Im Übrigen gelten unsere „Verkaufs- und Lieferbedingungen“.
Technische Änderungen im Sinne der Produktverbesserung vorbehalten.

Any use, installation, maintenance that is not effected according to the rules as asserted in the technical manual, or unauthorized modifications on the original version as delivered from manufacturer leads to expiration of any right to warranty.

Furtheron our „Conditions of Sales and Delivery“ are valid.
Technical modification for product improvement are subject to change without notice.

Toute utilisation, installation et maintenance qui ne soit pas effectué onformément aux directives fixés dans le manuel technique, ainsi que toute modification à l'appareil livré du fabricant dans sa version originale, entraîne l'expiration du droit de garantie.

En plus, nos „Conditions de vente et de livraison“ sont en vigueur.
Sous réserve de modification technique dans le sens d'amélioration du produit.

Любое использование, установка, обслуживание, выполненные не в соответствии с правилами, указанными в Техническом руководстве, либо несанкционированная модификация оригинальной версии, поставленной изготовителем, приводит к тому, что любые гарантии теряют силу.

Кроме того, действуют наши „Условия продаж и поставки“.
В изделие могут без уведомления вноситься технические модификации, направленные на усовершенствование изделия.

Kroll Energy GmbH

Eduard-Breuninger-Straße 67
D-71522 Backnang
Telefon: +49 (0)7191 / 9070 200
Telefax: +49 (0)7191 / 9070 201
E-Mail: vertrieb@kroll.de
Internet: www.kroll.de
